

**DRENO E TROCADOR  
PNEUMÁTICO DE ÓLEO USADO**

**CAMBIADOR Y PURGADOR  
NEUMÁTICOS DE ACEITE USADO**

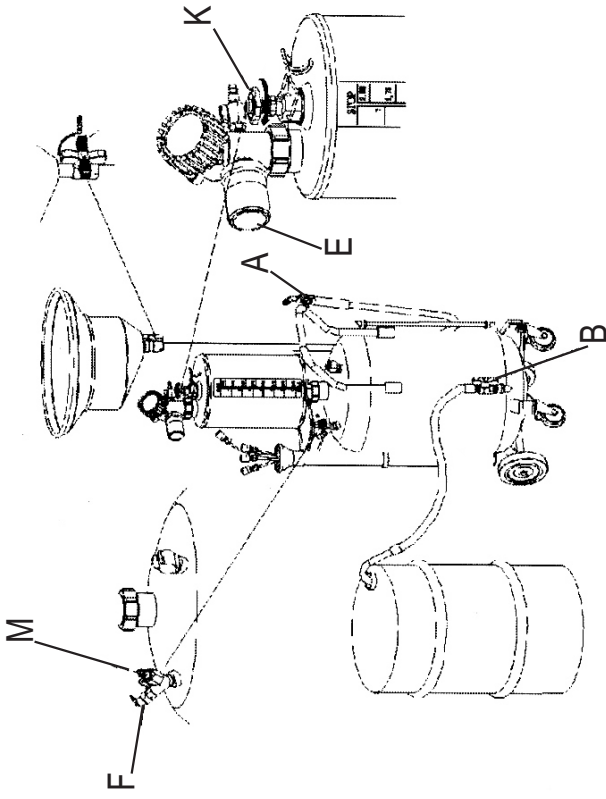
**AIR-OPERATED WASTE OIL  
DRAINER AND CHANGER**



imagem ilustrativa - illustrative image -

**INSTRUÇÕES DE MONTAGEM  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
MOUNTING INSTRUCTIONS**

**Panther**

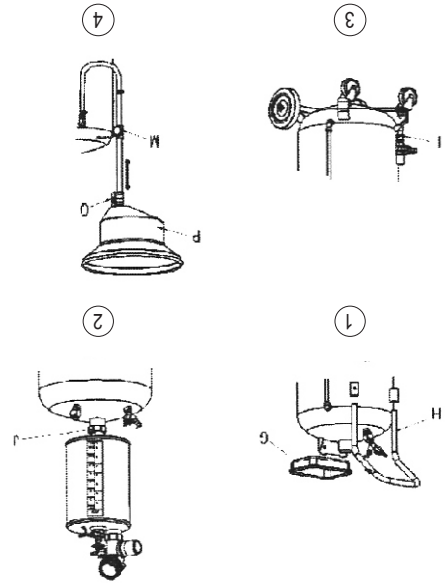


**JOSÉ MURÍLIA BOZZA  
Comércio e Indústria Ltda**

*Departamento de Vendas - Departamento de Ventas - Sales Department*  
R. Tiradentes, 931- CEP: 09780-001  
São Bernardo do Campo - SP - BRASIL  
Fone: +55 (11) 2179-9966  
e-mail: bozza@bozza.com Home Page: www.bozza.com

## Montagem

**Fig. 01:** Insira o cabo H no seu assento e prenda-o com os parafusos fornecidos. **Fig. 02:** Fixe o grupo de tubos ao tanque. Certifique-se de que a junta está posicionada corretamente. Aperte a porta anelar J utilizando uma chave adequada. **Fig. 03:** Conecte a mangueira de dreno com a válvula esfera e o adaptador I à base do tanque das unidades. **Fig. 04:** Conecte a bacia P à válvula esférica Q. A seguir, insira o grupo todo no suporte do reservatório e aperte o parafuso com o volante M girando-o no sentido horário. Prenda a mangueira com a braga de mangueira fornecida.



## Advertência

- Antes de drenar o óleo da câmara transparente para o reservatório, é preciso abrir a válvula K.
  - Jamais encha a câmara transparente acima da marca-limite.
  - Jamais encha o reservatório acima do limite indicado pelo medidor lateral.
- IMPORTANTE!**
- Certifique-se de que as válvulas K e F estão fechadas.
  - Certifique-se de que a válvula Q está fechada.
  - Abra a válvula B.
  - Conecte ar comprimido (7 psi-0, 5 bar) ao acoplamento rápido M, abra a válvula esférica F até que todos os fluidos tenham sido transferidos do reservatório de armazenamento da unidade.
  - O reservatório de armazenamento da unidade foi dotado de uma válvula de segurança calibrada a 14 PSI-1 bar.

## Operação

- Deve-se retirar o óleo sempre enquanto está quente (70-80°C). A capacidade de sucção da unidade é igual a 2/3 da capacidade do seu reservatório.
  - Com o motor ainda quente, retire a vareta medidora de nível do óleo e insira a maior sonda possível empurrando-a tanto quanto possível para baixo. Conecte a mangueira de sucção à sonda.
  - Abra a válvula esférica A, mantendo a sonda mergulhada no óleo. O óleo é extraído do cárter para a câmara transparente graduada, na qual ele pode ser examinado.
- Há duas maneiras de utilizar o equipamento:**
1. Após ativação, feche a válvula K; o óleo será extraído pelo vácuo na câmara transparente. Pressionando a válvula K o óleo é imediatamente drenado para o interior do reservatório principal, o que deixará a câmara transparente pronta para nova operação. Para transferir fluidos da câmara transparente para o reservatório, aperte a válvula K e prenda-a com a trava metálica fornecida. Sempre realize esta operação enquanto o óleo estiver quente.
  2. É também possível extrair óleo quente mantendo o ar enganchado no dispositivo.

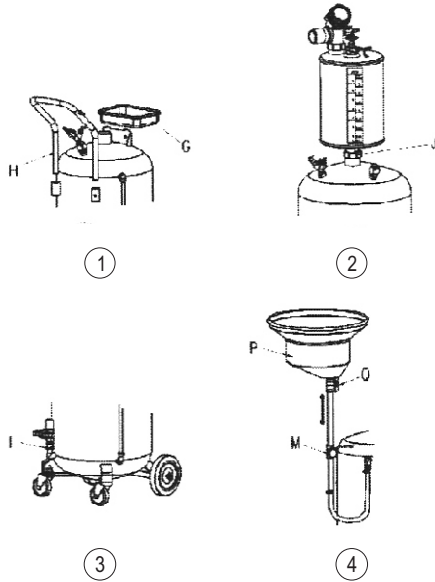
## Montaje

**Fig. 01:** Inserte la manija H en su asiento y asegúrela con los tornillos provistos. Coloque la bandeja portaherramientas G.

**Fig.02:** Adjunte el grupo venturi al tanque. Asegúrese de que la junta se encuentre en la posición correcta. Ajuste la tuerca con anillo J utilizando una llave adecuada.

**Fig. 03:** Conecte la manguera de drenaje a la válvula esférica y al adaptador I que se encuentran sobre la base del tanque de la unidad.

**Fig. 04:** Conecte el vaso a la válvula esférica Q. Luego inserte el grupo entero en el soporte del depósito y ajuste el tornillo con la perilla M girándola en el sentido de las agujas del reloj. Asegure la manguera con la abrazadera de manguera provista.



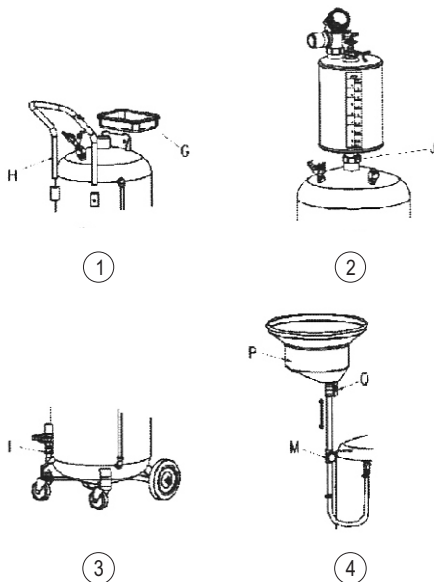
## Assembly

**Fig. 01:** Insert the handle H into its seat and secure it with the screws provided.

**Fig. 02:** Attach the venture group to the tank. Make sure the gasket is properly positioned. Tighten the ring nut J using a suitable wrench.

**Fig. 03:** Connect the drain hose with the ball valve and adapter I on the base of the units tank.

**Fig. 04:** Connect the basin P to the ball valve Q. The insert the whole group in the reservoir support and tighten screw with handwheel M by turning it clockwise. Secure the hose with the hose clamp provided.



## Advertencia

- En este caso, antes de purgar el aceite desde la cámara transparente hacia el depósito principal, la válvula K debe estar abierta.
- Nunca llene la cámara transparente por encima de la marca de detención.
- Nunca llene el depósito por encima del límite indicado por el indicador lateral.

## Vaciamento

### **IMPORTANT!**

- Asegúrese de que las válvulas K y F estén cerradas.
- Asegúrese de que la válvula Q esté cerrada.
- Abra la válvula B.
- Conecte el aire comprimido (7 psi-0,5Bar) al acople rápido M, abra la válvula esférica F hasta que todos los fluidos se hayan transferido desde el tanque de depósito de la unidad.
- El tanque de depósito de la unidad ha sido equipado con una válvula de seguridad calibrada a 14 psi-1Bar.

## Warning

- In this case, before draining the oil from the transparent chamber into the main reservoir, valve K must be open.
- Never fill the transparent chamber over the stop mark.
- Never fill the reservoir over the limit indicated by the side gauge.

## Installation

### **IMPORTANT!**

- Make sure that valve K and F is closed.
- Made sure that valve Q is closed.
- Open the valve B.
- Connect compressed air (7 psi-0, 5Bar) to quick couple M, open the ball valve F until all fluids have been tranferred from the unit's storage tank.
- The unit storage tank has been equipped with a safety valve calibrated at 14 PSI-1BAR.

## Operación

- El aceite se debe retirar siempre cuando está caliente (70 a 80°C). La capacidad de aspiración de la unidad equivale a 2/3 de su capacidad de depósito.
- Con el motor aún caliente, quite la varilla del nivel de aceite e introduzca la sonda más larga posible lo más abajo que pueda. Conecte la manguera de aspiración a la sonda.
- Abra la válvula esférica A, manteniendo la sonda sumergida en el aceite. El aceite es aspirado del cárter hacia la cámara transparente graduada donde se puede inspeccionar.

### **Existen dos modos de utilización del equipo:**

1. Luego de la activación cierre la válvula K, se aspirará el aceite por vacío hacia la cámara transparente. Al oprimir la válvula K el aceite se purgará en forma inmediata hacia el depósito principal esto hará que la cámara transparente esté lista para otra operación. Para transferir fluidos desde la cámara transparente hacia el tanque de depósito oprima la válvula K y asegúrela con el seguro metálico provisto. Siempre haga esta operación cuando el aceite esté caliente.

2. También se puede aspirar aceite caliente manteniendo el aire conectado al dispositivo.

## Operation

- Oil should always be removed when they are hot (70-80°C). The suction capacity of the unit is equal to 2/3 of its reservoir capacity.
- With the engine still warm, remove the dipstick and insert the largest possible probe as far down as it will go. Connect the suction hose to the probe.
- Open ball valve A, keeping the probe dipped in the oil. The oil is sucked from the sump into the graduated transparent chamber where it can be inspected.

### **There are two ways of using the equipment:**

1. After activation close valve K, oil will be sucked by the vaccum in the transparent chamber. Pressing on valve K the oil is immediately drained into the main reservoir, will make the transparent chamber ready for another operation. To transfer fluids from the transparent chamber to the reservoir tank press down on valve K and secure it with the metal lock provided. Always do this operation when the oil is hot.

2. It's also possible to suck hot oil keeping the air hooked up to the device.